

## UBS KARPFFENFISCHEN ELSASS 2016

Das diesjährige Karpfenfischen Elsass vom 15./16. September 2016 war wie immer äusserst amüsant, der Anlass startete im wunderbaren Hotel Auberge Sundgovienne in Carspach im Elsass.



Erwin hatte einen Empfang mit Aperitifs organisiert, an welchem die meisten Fischerinnen und Fischer teilnahmen und sich begrüßen konnten.



Im Anschluss erläuterte Erwin das Programm für den Abend und lud dann alle ins Restaurant zum Abendessen ein.



Das gewählte Einheitsmenü war ein fantastisches Bankett mit dem traditionellen Tisch voller französischer Käse. Es wurde reichlich Wein getrunken und das Mahl wurde mit Kaffee abgeschlossen.



Das Frühstück stand um 07h00 bereit, die Abfahrt zum Weiher, welcher rund 12km vom Hotel entfernt liegt, erfolgte planmässig um 07h45. Erwin fuhr voraus, gefolgt von den Fahrzeugen der übrigen Teilnehmer.



Die Fahrt war wie immer ein Abenteuer! Wir fuhren teilweise über Feldstrassen und sogar verschiedene Felder und kamen schliesslich am Weiher an.



Eine kurze Einführung zu den geltenden Regeln am Weiher erfolgte durch Erwin sowie durch Werner Lanz, Präsident des gastgebenden Fischerei-Verein Dreiländereck, dann wurde das Karpfenfischen eröffnet.

Unglücklicherweise verschlechterte sich das Wetter, ein Temperatursturz um 10 Grad sowie ziemlich starker Regen waren keine guten Bedingungen für Fischen. Ich angelte neben meinem Vater, welcher extra für diesen Anlass aus England angereist war, neben meinem Vater war Erwin. Wir drei hatten gesellige Gespräche, welche uns aber zu sehr ablenkten. Bereits in den ersten 5 Minuten nach dem Beginn des Fischens verlor Erwin einen grossen Fisch, dieser zerriss seine Leine und verschwand mit Zapfen und Haken in den Seerosen. Dann hatte mein Vater einen gewaltigen Biss an seiner Rute, welche dadurch im Wasser landete. Zum Glück übernahm Erwin die Führung und da ich gerade meine Schnur eingezogen hatte, konnte ich die Leine über die Rute meines Vaters werfen und diese so an Land ziehen, leider ohne den Fisch, welcher mit einiger Schnur das Weite gesucht hatte.



Nach der Hälfte des Vormittages rief Erwin die Fischenden zum Znüni in der Fischerhütte, wir bekamen von unseren Gastgebern fein zubereitete Weisswürste und Bier.



Ein paar Fische wurden jetzt gefangen und auf die Waage gebracht. Unsere Gastgeber am Weiher riefen uns ca. um 13h00 zum Mittagessen und begrüßten uns mit Crémant d'Alsace, gefolgt von einem feinen Essen mit Wein und Bier.

Erwin informierte dann die Anwesenden, dass aufgrund des schlechten Wetters das gewertete Fischen beendet sei und dass die folgenden Fische gewogen wurden:



Enrique Hediger

Der Gewinner 1 Karpfen 2.070g



Wernfried Baierlein 1 Karpfen 1.840g



Luis Fernandez 2 Karpfen 1.550g und 1.300g



August (Gusti) Huber 1 Karpfen 1.500g

Weitere Karpfen wurden gefangen, jedoch waren diese kleiner und wurden deshalb nicht gewogen.



Der Anlass war ein grosser Erfolg und Erwin überreichte dem Sieger die Zinnkanne. Enrique folgte der Tradition und spendierte eine Runde Weisswein aus der Kann

Erwin dankte allen für die Teilnahme und teilte dann mit, dass das Karpfenfischen Elsass auch im kommenden Jahr stattfinden wird.

Der Bericht wurde von Andrew Davis (Andy) verfasst

und anschliessend frei auf Deutsch übersetzt.



(Original Version siehe Anhang)

## UBS CARP FISHING MATCH ALSACE 2016

This years carp fishing match held on the 15/16 September 2016 was as always most enjoyable, the event started at the wonderful Auberge Sundgovienne Hotel at Carspach France.

Erwin had organized a reception with aperitifs and most of the anglers attended and exchanged greetings to each other, Erwin explained the programme and invited all to the restaurant for the pre dinner, which always takes place. The meal was a fantastic banquet with the normal fromage table, all took much wine and the evening ended with coffee.

Breakfast was arranged from 7am and the departure to the fishing event scheduled to leave at 7.45, the venue was a distance of 12km and all departed in possession behind Erwin.

The journey was as always an adventure after traveling some way over farm tracks and several fields we eventually arrived at the fishing venue a short talk was given by Erwin and by Werner Lanz, President of the hosting Angling Club Dreiländereck, about the rules of the venue the match was started.

Unfortunately the weather had changed for the worse a drop in temperature of 10c and raining quite hard which was not good for fishing, I fished next to my father who had traveled out from the UK to fish, dad was next to Erwin and we all had some convivial conversation which distracted us as during the first 5 minutes of the start Erwin lost a big fish which snapped his line taking his float and hook, then my father had a tremendous bite on his rod which took his rod into the water, luckily Erwin took charge and as I had just retrieved my own tackle I was able to cast over his rod and retrieve it unfortunately without the fish being still on the line.

Half way through the morning Erwin blew his whistle and we went over to the fishing hut and had Bavarian sausage and beer, which had been prepared by our hosts very enjoyable.

A few fish were now being caught and were being recorded by weight, our hosts called us in for lunch at about 1 o'clock where we had sparkling wine before a most enjoyable lunch with wine or beer, Erwin called the attention of all and announced that due to the bad weather the match was now over and informed us that the following fish had been weighed:

Enrique Hediger The Winner 1 Carp 2.070g

Wernfried Baierlein 1Carp 1.840g

Luis Fernandez 2 Carp 1.550g and 1.300g

August (Gusti) Huber 1 Carp 1.500g

More carp were caught but were smaller and therefore not weighed, the match was a great success and Erwin presented the winner with the cup to which all drank from in the traditional way observed by the club.

Erwin thanked everyone for attending and informed that it was intended to hold the match again in [2017](#)

Fishing report written by Andrew (Andy) Davis